



1970

## Two Loans from Tebtunis

James G. Keenan

*Loyola University Chicago*, [jkeen@luc.edu](mailto:jkeen@luc.edu)

Follow this and additional works at: [https://ecommons.luc.edu/classicalstudies\\_facpubs](https://ecommons.luc.edu/classicalstudies_facpubs)



Part of the [Classics Commons](#)

---

### Recommended Citation

Keenan, JG. "Two loans from Tebtunis" in *Bulletin of the American Society of Papyrologists* 7(2-3), 1970.

This Article is brought to you for free and open access by the Faculty Publications at Loyola eCommons. It has been accepted for inclusion in Classical Studies: Faculty Publications and Other Works by an authorized administrator of Loyola eCommons. For more information, please contact [ecommons@luc.edu](mailto:ecommons@luc.edu).



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivative Works 3.0 License](#).  
© 1970 James Keenan.

## TWO LOANS FROM TEBTUNIS

The papyri edited below are housed in the Bancroft Library on the University of California's Berkeley campus in the keeping of Rare Books and Special Collections.\* Previously mentioned with brief descriptions as *P. Teb.* 531 and 532, they are presented here for the first time in full.

### 1. Loan of Money on Mortgage

*P. Teb.* 531 descr.

13 x 17.6 cm.

A.D. 133

Taonnophris, daughter of Kronion, and her son Sarapion, Persians of the *epigone*, borrow 1300 drachmas for one year at 12 per cent interest from Herodes also called Diogenes, a former gymnasiarch. To secure the loan, Taonnophris places on mortgage nine and one-quarter arouras of a *kleros* owned by her in the vicinity of Tebtunis and certain lots in the village proper.

Owing to the loss of concluding provisions and subscriptions, the text is incomplete. What is preserved, however, is in fine condition; only the initial letter or letters of line 1-18 are missing or damaged while the right hand margin through line 20 (and possibly through 21) is wholly intact. The work of transcribing this document was facilitated by its close phraseological correspondences with No. 2 (see below). Two vertical rents in the papyrus, one toward the left side, the other toward the middle, posed no serious difficulties.

The hand is a small, professional cursive. The scribe used a diaeresis in the word *'Αρρωϊτρον* in line 2 (cf. pap.). The verso is blank.

\*I wish to thank Mrs. Leslie Clarke and the staff of Rare Books for their constant help. I am also indebted to Dr. John Shelton for his valuable advice on some of the readings in these texts. The responsibility for errors which may persist is, of course, mine alone.

- [Ἔ]τους ἑπτακαίδ[ε]κάτου Ἀυτοκράτορ[ο]ς Καίσαρος  
 Τραιανοῦ Ἀδριανοῦ Σεβαστοῦ Παῦνι κῆ  
 ἐν Τεβτύνι τῆς [Π]ολέμωνος μερίδο[ς τ]οῦ Ἀρσωοῖτου  
 νομοῦ. ὁμολογοῦσιν Ταοννῶφρι(ς)  
 [Κρ]ονίωνος πρεσβυτέρου τοῦ Ἀμάειτος ἀ[π]ὸ Τεβτύνεως  
 ὡς ἐτῶν τεσσεράκοντα ὀκτῶι οὐλήι  
 [χ]ειρὶ ἀριστερᾷ καὶ ὁ ταύτης οἶος Σαρ[απ]ίων  
 Ἡρακλήου τοῦ Ἡρακλήου ὡς ἐτῶν εἴκοσι δύο  
 5 [οὐ]λήι πῆχει δεξιῶι [οἰ] δύο Πέρσαι τῆ[ς ἐπ]ιγονῆς  
 ἢ Ταοννῶφρις μετὰ κυρίου καὶ ἐγγύου  
 [εἰ]ς ἔκτισιν τοῦ υἱοῦ [Σα]ραπίωνο[ς] Ἡρώδη τῶι  
 καὶ Διογένει Διδύμου νεωτέρου τῶν  
 [γε]γυμνασ(αρχ[η]κ[ότ]ων ὡς ἐτῶν τε[σσερ]άκοντα  
 ὀκτῶι ἀσήμωι ἔχων παρ' αὐτοῦ  
 [Διο]γένους παραχρῆμα διὰ τῆς ἐν τῇ [μη]τροπόλει  
 Ἀπολλωνίου καὶ Σαβείν[ου] τραπέζης  
 [Τ]αμείων χρῆσιν ἀργυρίου κεφαλαίου [δρα]χμᾶς χειλίας  
 τριακοσίας εἰς ἐ[ν]ιαυτὸν ἓνα  
 10 [ἀ]πὸ τῆς ἐνεστ[ώσης] ἡμέρας τόκου δ[ραχ]μιαίου τῆ  
 μῆνα κατὰ μῆνα ἕκαστ[ο]ν καὶ ἐπ[άνα]γκον  
 [το]ὺς ὁμολογοῦντας [τὴν Τα]οννῶφρω κ[αὶ τὸ]ν υἱὸν  
 Σαραπίωνα ἀποδώσιν τῶι Διογένει ἐξ ἀλληλεγγοί-  
 [η]ς τὰς τε τοῦ κεφαλα[ίου] δραχμᾶς χειλ[ίας] τριακοσίας  
 καὶ τὰς συναγομένας τοῦ ἐνιαυτοῦ δραχμι-  
 [αι]ου τόκου δραχμ[ὰς] ἑκατὸν πεντήκοντα ἐξ τὰς ἐπὶ  
 τὸ αὐτὸ ἀργυρίου δραχμᾶς χειλίας τετρακο-  
 [σία]ς πεντήκοντα ἐξ τῆ ἐβδόμη καὶ εἰκ[ά]δι τοῦ  
 Παῦνι μηνὸς τοῦ ἰσιόντος ὀκτωκαιδεκάτου  
 15 [ἔ]τους Ἀδριανοῦ Καίσαρος τοῦ κυ[ρ]ίου, [ἀ]νευ  
 πάσης ὑπερθέσεως καὶ εὐρησιλογίας· πρὸς τε  
 ἀσφάλει(αν)  
 [το]ῦ προκειμένου κ[ε]φαλαίου καὶ τῶν τόκων ἐκουσίως  
 καὶ ἀνθαιρέτως τὴν Ταοννῶφρω ὑπηλλ-  
 [αγμ]έναι τῶι Διογένει ἄδια τῆς τῶν ἐνκτήσεων  
 βιβλιοθήκης τὰς ὑπαρχούσας αὐτῇ περὶ Τεβτύνω  
 ὠνητὰς  
 κατὰ μέρος ἐπὶ [τ]ὸ αὐτὸ κλήρου ἀρούρας [ἐ]ννεά  
 τέταρτο[ν] ἐν δυσὶ σφραγεῖσι καὶ [ἐ]ν τῇ κώμη ψειλοῦς  
 [τόπους] βί[κ]ους ἐννεά πῆχεις [ἐ]κατὸν ἐξήκον]τα  
 τ[έ]σσαρες ἡμισυ, μὴ ἐλαττ[ουμέν]ου τοῦ Ἡρώδου τοῦ

20 [καὶ Διογένου]ς ὑπὲρ ὧ[ν ὀφείλ]ουσι [αὐτῶ οἱ ὁμολο]γοῦντες  
 [καθ'] ἑτέραν ὁμ[ο]λ[ογίαν ἐπὶ] τῆς ἐνεστῶσης  
 [ἡμέρας ἀργυρίου] κε[φαλαίου] δ[ραχμῶν χειλίων  
 διακοσίων] γ[κα] [ἰ τῶν τό]κω[ν] κα[.]. [ ± 14 ]  
 .[.]γ[.].φ[Space for one or two more letters?]

-----

3. Ἀμάειτος: written Ἀμάιτος in *P. Teb.* 472 descr. (see commentary below, note on lines 2-3); τεσσαράκοντα (cf. [7]). 7. ἔχειν. 8. Σαβίνου. 9. χιλίας (cf. 12, 13). 11. ἀποδώσειν. 11-12. ἀλληλεγγύης. 14. εἰσιόντος. 17. ἐγκτήσεων. 18. σφραγῖσι, ψιλούς. 19. τέσσαρας.

Seventeenth year of Emperor Caesar Traianus Hadrianus Augustus, Payni 28, at Tebtunis in the Polemon district of the Arsinoite Nome. Taonnophris, daughter of Kronion the elder, granddaughter of Amaeis, from Tebtunis, about forty-eight years old, with a scar on her right hand, and her son Sarapion, son of Herakles, grandson of Herakles, about twenty-two years old, with a scar on his right forearm, both of them Persians of the *epigone*, the said Taonnophris with her son Sarapion as guardian and surety for repayment, acknowledge to Herodes also called Diogenes, son of Didymus the younger, formerly gymnasiarch, about forty-eight years old, with no distinguishing mark, that they have received on loan from him, Diogenes, forthwith through the bank of Apollonius and Sabinus in the Treasuries' quarter at the metropolis, the capital sum of one thousand three hundred silver drachmas for one year from the present day at interest of a drachma per mina monthly; and the acknowledging parties, Taonnophris and her son Sarapion, on mutual surety, are bound to repay Diogenes the capital sum, one thousand three hundred drachmas, plus the accompanying one hundred fifty-six drachmas for the year's interest at the one drachma rate, in all, one thousand four hundred fifty-six silver drachmas on the twenty-seventh of the month Payni in the coming eighteenth year of Hadrianus Caesar the lord without any delay or subterfuge; and as security for the above mentioned capital plus interest Taonnophris has willingly and voluntarily mortgaged to Diogenes through the office of property registers, in all, nine and one-quarter arouras of an estate in two parcels belonging to her in the vicinity of Tebtunis, subject to purchase in part, and, in the village, lots measuring nine *bikoi*, one hundred sixty-four and one-half cubits, Herodes also called Diogenes suffering no diminution with respect to what the

acknowledging parties owe him according to the other contract of the present day, the capital sum of one thousand two hundred silver drachmas plus interest . . .

1. Hadrian's 17th year: A.D. 132/3. Payni 28 = 22 June A.D. 133.
2. Taonnophris daughter of Kronion is also found in the following *P. Teb.* II *descripta*: 1) *P. Teb.* 527, a large, but much damaged property division of 101 A.D. Taonnophris acts under the guardianship of her husband, Herakles son of Herakles, who in the present text is mentioned as the father of Sarapion. Her share of the divided land amounts to 2 and 15/16 arouras of a nine aroura plot, 1 and 15/16 arouras of a four aroura plot. For additional comments on this papyrus, see E.M. Husselman, *TAPA* 88, 1952, p. 152 and n. 11. 2) *P. Teb.* 472: after *Ταωννώφρεως τῆς Κρονίωνος* in the editors' partial transcription of col. 2 it is possible to read [π]ρεσβυτέρου Ἀμάτ[ος]. As vendor of property in Tebtunis Taonnophris again acts under Herakles' guardianship. Herakles is described in col. 1.2 as being *ὡς ἐ[τῶ]ν τεσσεράκοντα*. The month Choiak of Hadrian's fifth year (27 November / 26 December A.D. 120) is mentioned in col. 1.5.
4. For the heteroclitic genitive Ἡρακλήου, see E. Mayser, *Grammatik der griechischen Papyri aus der Ptolemäerzeit* I, Leipzig, 1906, p. 281.
5. Πέρομαι τῆ[ς ἐπ]ιγονῆς: in the Roman period, "... a legal fiction adopted by debtors in contracts, borrowers, lessees, etc., to signify their inferior position and that they are in some sense subject to execution without recourse if they default in their obligations . . ." — J.F. Oates, *Yale Class. Stud.* 18, 1963, p. 112.
6. Herodes also called Diogenes is listed in Sijpesteijn, *Liste des gymnasiarques*, as no. 49. For a collection of references to Herodes, well known for his service as one of the *βιβλιοφύλακες ἐγκτήσεων* of the Arsinoite Nome in 130/1 A.D., see *Acme* 10, 1957, p. 153.
8. The metropolis = Arsinoe.
9. [Τ]αμείων: although cracks in the papyrus distort the middle letters of this word, the reading is virtually certain. The topographical reference, here to an *amphodon* in Arsinoe, is expected (see H.C. Youtie's comments regarding *P. Ryl.* 174 in *TAPA* 91, 1960, pp. 258-60). *P. Merton* 67.4-5 provides fairly recent testimony for the location of Apollonius and Sabinus's bank in the Treasuries' quarter; older known references to this and other Treasuries' quarter banks will be found in *Aegyptus* 18, 1938, p. 255.
10. τόκου δ[ραχ]μιαίου, κτλ.: = 12 per cent, the usual rate for money loans. See the list in *Aegyptus* 15, 1935, p. 247 n. 4. Cf., esp. for exceptions to the norm, A.C. Johnson, *Roman Egypt to the Reign of Diocletian*, Baltimore, 1936, pp. 450-51, esp. p. 450 n. 58.
- 11-12. ἀλληλεγγοί/[η]ς: υ>οι, see Mayser, *Grammatik* I, p. 111. On the legal aspects of the term, consult R. Taubenschlag, *The Law of Greco-Roman Egypt in the Light of the Papyri*, Warsaw, 1955, pp. 303-307; H.W. van Soest, *De civielrechtelijke ΕΓΓΥΗ (Garantieovereenkomst) in de griekse Papyri uit het ptolemaeische Tijdvak*, Leiden, 1963, pp. 67 ff., with bibliography given, p. 67 n. 1.

14. Hadrian's 18th year: A.D. 133/4 Payni 27 = June 21, A.D. 134.  
 16-17. ὑπηλλ[α]γμ[έναι]: for this kind of mortgage, see Taubenschlag, *Law*, pp. 275 ff. There is a list of relevant documents in Johnson, *Roman Egypt*, pp. 154-56.  
 17. ὠμητὰς: cf. for this word *P. Mich.* 329.2; *PSI* 909.2.  
 18-19. ψειλοὺς | [τόπους]: translated simply as "lots" rather than as "vacant lots" or "building lots" in view of the varied applications of the term given by R. Rossi, *Aegyptus* 30, 1950, pp. 42-56.  
 19. βί[κο]υς ἐννέα πήχεις, κτλ.: cf. *P. Teb.* 472 descr. For the βίκος as a square measure applied to *psiloi topoi*, see Rossi, *op. cit.*, p. 55 n. 7. The πήχυς, in this context, is a square measure 100 cubits long and one cubit wide (*P. Grenf.* I 25.3 n.; *WO* I, pp. 779-80).  
 ἐ[ξήκον]τα: see below, Nr. 2.18.  
 19-21. μὴ ἐλαττ[ουμέν]ου, κτλ.: cf. Nr. 2.14-16. This clause has been reexamined by G. Hage, "Die μὴ ἐλαττουμένου-Klausel in den griechischen Papyri Aegyptens," to appear in the *Proceedings of the Twelfth International Congress of Papyrology* (abstract in *BASP* 5, 1968, p. 65).  
 21. ] [. ] γ[ ] φ[ ]: perhaps T]α[ο]υ[νω]φ[ ]

## 2. Loan of Money

*P. Teb.* 532 descr.

13.3 x 10.2 cm.

A.D. 133

Written on the same day, for the same one year term, and in the same hand as No. 1. This is the ἕτερα ὁμολογία mentioned in line 20 of that text. In the present document Taonnophris and Sarapion borrow 1200 drachmas from Herodes also called Diogenes. No additional property is pledged as security. Herodes is to have the right of execution on Taonnophris and Sarapion as well as on the property mortgaged in No. 1. Although nearly the entire left half of the papyrus is missing, it is possible to restore most of the lacunae from No. 1. The verso is blank.

[ Ἔτους ἑπτακαιδεκάτου Αὐτοκράτορος Καίσαρο]ς Τραιανοῦ  
 Ἀδριανοῦ Σεβαστοῦ Παῦνι κῆ ἐν Τεβ-  
 [τύνι τῆς Πολέμωνος μερίδος τοῦ Ἀρσωοῖτου ν]ομοῦ  
 ὁμολογοῦσω Ταοννώφρις Κρονίωγος  
 [πρεσβυτέρου τοῦ Ἀμάειτος ἀπὸ Τεβτύνεως ὡς ἐτῶ]ν  
 τεσσεράκοντα ὀκτῶι οὐλή χειρὶ ἀριστερᾶ καὶ ὁ ταύ-  
 [της υἱὸς Σαραπίων Ἡρακλήου τοῦ Ἡρακλήου ὡς ἐ]τῶν  
 εἴκοσι δύο οὐλή πήχει δεξιῶι οἱ δύο Πέρσαι τῆς  
 5 [ἐπιγονῆς, ἡ Ταοννώφρις μετὰ κυρίου καὶ ἐγγύου εἰ]ς

- ἔκτισω τοῦ υἱοῦ Σαραπίωνος Ἡρώδη τῷ καὶ  
 [Διογένει Διδύμου νεωτέρου τῶν γεγυμνασιαρχ]ηκότων  
 ὡς ἐτῶν τεσσαράκοντα ὀκτῶι ἀσήμωι  
 [ἔχων παρ' αὐτοῦ Διογένους παραχρῆμα διὰ τῆς ἐ]ν τῇ  
 μητροπόλει Ἀπ[ολλ]ωνίου καὶ Σαβεῖ[ν]ου τραπέξης  
 [Ταμείων χρῆσιω ἀργυρίου κεφαλαίου δραχμᾶς χ]ειλίας  
 διακοσίας [εἰς] ἐνιαυτὸν ἐν[α ἀ]πὸ τῆς ἐνεστῶ-  
 [σης ἡμέρας τόκου δραχμιαίου τῇ μνᾶ κατὰ μῆν]α ἕκαστον  
 καὶ ἐπάναγκον τοὺς ὀμ[ολ]ογοῦντας  
 10 [τὴν Ταοννώφρω καὶ τὸν υἱὸν Σαραπίωνα ἀποδώσι]ν τῷ  
 Ἡρώδη τῷ καὶ Διογένει ἐξ ἀλλη[λε]γγοίης τὰς τε  
 [τοῦ κεφαλαίου δραχμᾶς χειλίας διακοσίας καὶ τὰς ]  
 συναγομένα[ς τοῦ] ἐνιαυτοῦ δραχμ[ιαί]ου τόκου  
 δραχμ(ᾶς)  
 [ἑκατὸν τεσσαράκοντα τέσσαρας τὰς ἐπὶ τὸ αὐτὸ ἀργ]υρίου  
 δραχμ[ᾶς χει]λίας τριακοσίας [τεσσ]εράκοντα  
 [τέσσαρας τῇ ἐβδόμῃ καὶ εἰκάδι τοῦ Παῦνι μηνός] τοῦ  
 ἰσιόντος ὀκτω[κ]αιδεκάτου ἔτους Ἀδ[ρια]νοῦ  
 Καίσαρος τοῦ  
 [κυρίου ἄνευ πάσης ὑπερθέσεως καὶ εὐρησιλογίας] μὴ  
 ἐλαττουμ[ένου τ]οῦ Ἡρώδου τοῦ καὶ Διογ[έ]νου  
 15 [ὑπὲρ ὧν ὀφείλουσιν αὐτῷ οἱ ὀμολογοῦντες κ]αθ' ἑτέραν  
 ὀμολογίαν ἐπὶ τῆς ἐνεστῶσης ἡμέρας  
 [ἀργυρίου κεφαλαίου δραχμῶν χειλίων τρια]κοσίων καὶ τῶν  
 τόκων καὶ ἧς ἔχει τῆς [Τ]αοννώφρεως  
 [ ± 18 τῶν ὑπαρχουσῶν αὐτῇ] κλήρου  
 ἀρουρῶν ἐννέα τετάρτου περὶ Τεβτῦνων καὶ  
 [ἐν τῇ κώμῃ ψειλῶν τόπων βίκων ἐννέα πη]χῶν ἑκατὸν  
 ἐξήκοντα τεσσάρων ἡμίσιους καὶ μῆι  
 [ ± 33 ἐὰν] μὴ καὶ ταύτας  
 ἀποδοῖ, γενομένης τῷ Ἡρώδη τῷ καὶ  
 20 [Διογένει τῆς πράξεως ἐκ τε τῆς Τα]ονν[ώ]φ[ρε]ως  
 κ[αὶ] τοῦ υἱ[οῦ] Σαραπ[ί]ωνος καὶ [ἐ]ξ [ἐ]νός  
 [καὶ ἐκ τῆς μιᾶς καὶ ἐξ οὗ ἐὰν αὐτῶν αἰρῆται καὶ ἐκ  
 τῶ]ν π[ρ]οκειμέν[ων] ἐν ὑ[πα]λλάγμ[ατι ὑπα]ρχ[όν]των  
 Traces of one more line

1. Ἄρσιν (cf., for the diaeresis, No. 1.2). 3. τεσσαράκοντα (cf. 6,[12]).  
 6. A filler stroke after ἀσήμωι. 7. [ἔχειν] (cf. No. 1.7). 8. χιλίας (cf. [11], [12],  
 [16]). 10. [ἀποδώσει] (cf. No. 1.11); ἀλληλεγγύης. 13. εισιόντος. 17. περὶ, π  
 corrected from κ. 18. [ψιλῶν] (cf. No. 1.18); μῆι. 19. ἀποδῶι.

Seventeenth year of Emperor Caesar Traianus Hadrianus Augustus, Payni 28, at Tebtunis in the Polemon district of the Arsinoite Nome. Taonnophris, daughter of Kronion the elder, granddaughter of Amaeis, from Tebtunis, about forty-eight years old, with a scar on her right hand, and her son Sarapion, son of Herakles, grandson of Herakles, about twenty-two years old, with a scar on his right forearm, both of them Persians of the *epigone*, the said Taonnophris with her son Sarapion as guardian and surety for repayment, acknowledge to Herodes also called Diogenes, son of Didymus the younger, formerly gymnasiarch, about forty-eight years old, with no distinguishing mark, that they have received on loan from him, Diogenes, forthwith through the bank of Apollonius and Sabinus in the Treasuries' quarter at the metropolis, the capital sum of one thousand two hundred silver drachmas for one year from the present day at interest of a drachma per mina monthly; and the acknowledging parties, Taonnophris and her son Sarapion, on mutual surety, are bound to repay Herodes also called Diogenes the capital sum, one thousand two hundred drachmas, plus the accompanying one hundred forty-four drachmas for the year's interest at the one drachma rate, in all, one thousand three hundred forty-four silver drachmas on the twenty-seventh of the month Payni in the coming eighteenth year of Hadrianus Caesar the lord without any delay or subterfuge, Herodes also called Diogenes suffering no diminution with respect to what the acknowledging parties owe him according to the other contract of the present day, the capital sum of one thousand three hundred silver drachmas plus interest plus what . . . he has from Taonnophris . . . the nine and one-quarter arouras of an estate belonging to her in the vicinity of Tebtunis and, in the village, lots measuring nine *bikoi*, one hundred sixty-four and one-half cubits; and she may not . . . unless she also repays these (sc. drachmas), Herodes also called Diogenes having the right of execution on Taonnophris and her son Sarapion and on each of them, man or woman, whomsoever he chooses and on the above mentioned property on mortgage . . . .

14. Restored from No. 1.15

17. The relative pronoun ἧς in line 16 suggests the need for a corresponding noun, perhaps ὑπαλλαγῆς, in the lacuna of the present line. For the supplement τῶν ὑπαρχουσῶν αὐτῇ, cf. *P. Mich.* 333.23-24.

19. The lacuna seems to require a phrase forbidding the alienation of the property mentioned in lines 17-18. This, of course, is the property mortgaged



according to the terms of No. 1.16 ff. *ταύτας*: derives its gender from *δραχμῶν* in the lacuna of line 16. Its other antecedent is *τόκων*, also in line 16. Accordingly, *ταύτας* refers to the principal and interest of Nr. 1 above.

20. Parallels for the restoration *πράξεως* include *BGU* 1047.20 ff.; *P. Fam. Teb.* 22 (= David and van Groningen, *Papyrological Primer* No. 51). 18,28-29; *P. Lond.* 311 (II, pp. 219-20) (= *MChr.* 237).17-18; *P. Lond.* 336 (II, p. 221).20 ff.; *PSI* 961 (= *Sel. Pap.* I, 45).28 ff.; *P. Teb.* 390.15-16. The legal aspects of the term are discussed by H.J. Wolff, "The *Praxis*-Provision in Papyrus Contracts," *TAPA* 72, 1941, pp. 418-38 = *Beiträge zur Rechtsgeschichte Altgriechenlands und des hellenistisch-römischen Aegypten*, Weimar, 1961, pp. 102-128. Cf. H. Rupprecht, *Untersuchungen zum Darlehen im Recht der graeco-ägyptischen Papyri des Ptolemäerzeit*, Münch. Beitr. 51, 1967, pp. 104 ff.

21. The supplement, up to and including *αἰρῆται*, is based on *P. Fam. Teb.* 2.18.

UNIVERSITY OF CALIFORNIA,  
BERKELEY

JAMES G. KEENAN



*[Handwritten text, likely a transcription of a document, appearing in a cursive or shorthand style. The text is largely illegible due to fading and noise.]*